

MASTER®

DH 711

BG ИЗСУШАВАЧ НА ВЪЗДУХ
CZ ODVLHČOVAČ VZDUCHU
DE LUFTENTFEUCHTER
DK LUFTAFFUGTER
EE ÕHUKUIVAT
ES DESHUMIDIFICADOR DE AIRE
FI ILMAN KUIVAIN
FR DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR
GB DEHUMIDIFIER
HR SUŠNICA ZRAKA
HU PÁRÁTLANÍTÓ
IT DEUMIDIFICATORE
LT ORO SAUSINTUVAS
LV GAISA SAUSINĀTĀJS
NL LUCHTONTVOCHTIGER
NO LUFTTØRKER
PL OSUSZACZ POWIETRZA
RO DEUMIDIFICATOR
RU ВОЗДУХООСУШИТЕЛЬ
SE LUFTAVFUKTARE
SI SUŠILNIK ZRAKA
SK ODVLHČOVAČ VZDUCHU
UA ОСУШУВАЧ ПОВІТРЯ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
NÁVOD K OBSLUZE
BEDIENUNGSANLEITUNG
BETJENINGSVEJLEDNING
KASUTAMISJUHEND
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KÄYTTÖOHJE
NOTICE D'UTILISATION
OPERATING MANUAL
PRIRUČNIK
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
ISTRUZIONI DI USO
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
BRUKSANVISNING
NAVODILA ZA UPORABO
UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ



DZIĘKUJEMY !

Dziękujemy za wybór naszego odwilżacza. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni z wielu korzyści, jakie zapewnia nasze urządzenie. Prosimy o poświęcenie czasu na uważne przeczytanie niniejszego podręcznika i zachowanie go na przyszłość.

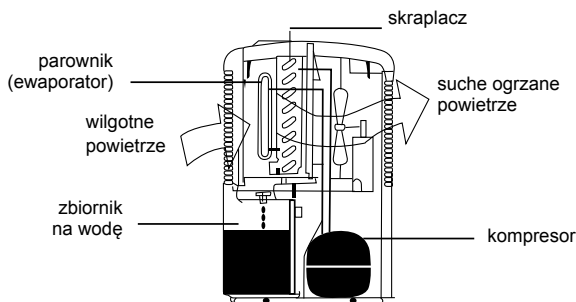
DANE TECHNICZNE

Model	DH 711
Zasilanie elektryczne	230V/50Hz
Temperatura robocza	5 do 35°C
Czynnik chłodniczy	R-134a
Ciężar czynnika chłodniczego	100 g
Usuwanie wilgoci	10 litrów dziennie (RT 30°C, RH 80%)
Pobór mocy	250 W (RT 27°C, RH 60%)
Ciężar netto	15 kg
Wymiary	27x33x50 cm (SxGxW)

Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany, jego współczynnik ocieplenia globalnego wynosi (GWP) = 1300 (CO₂=1)

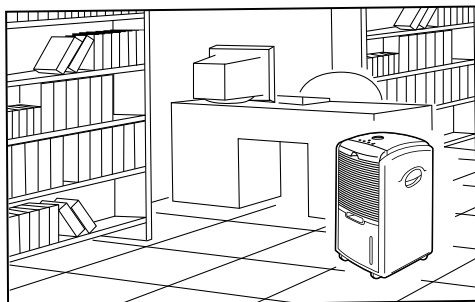
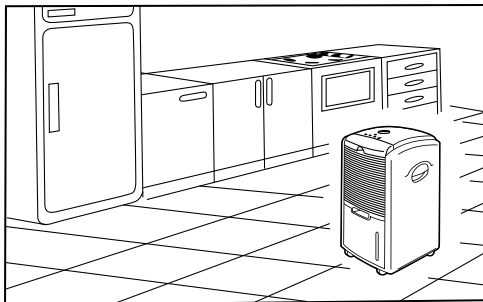
JAK TO DZIAŁA

Niniejsze urządzenie jest odwilżaczem. Jego funkcja polega na regulowaniu wilgotności względnej w ten sposób, że powietrze jest przepuszczane przez urządzenie wymuszając skroplenie nadmiaru wilgoci na elementach chłodzących. Kontakt z zimną powierzchnią powoduje skraplanie wilgoci zawartej w powietrzu. Następnie skroplona woda jest bezpiecznie odprowadzana do zbiornika wody. Osuszone powietrze przechodzi następnie przez skraplacz, gdzie jest nieznacznie podgrzewane i ponownie przesyłane do pomieszczenia z nieco podwyższoną temperaturą.



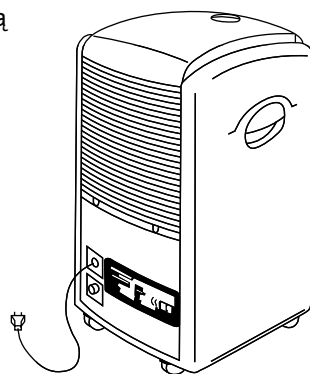
ZASTOSOWANIE

Niniejszy odwilżacz został zaprojektowany w celu usuwania wilgoci z powietrza i tworzenia zdrowego, wygodnego środowiska. Nadaje się do stosowania w SUTERENACH, PIWNICACH, PRZESTRZENIACH SKŁADOWYCH, SZAFACH ŚCIENNYCH, POMIESZCZENIACH UŻYTKOWYCH, KUCHNIACH, BIBLIOTEKACH, GALERIACH, PODZIEMIACH, SALACH KOMPUTEROWYCH, ARCHIWACH, SALONACH, SYPIALNIACH ...



BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Urządzenie musi być zawsze ustawione w pozycji pionowej.
- Przed podłączeniem do sieci zasilającej po transportowaniu lub w przypadku przechylenia (np. podczas czyszczenia) należy pozostawić urządzenie w pozycji stojącej przez jedną godzinę.
- Wolna przestrzeń wokół urządzenia musi wynosić co najmniej 15 cm.
- Należy chronić otwór wlotowy i wylotowy powietrza przed ciałami obcymi.
- W pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się grzejniki ani inny sprzęt wytwarzający ciepło.
- Nie wolno rozlewać ani rozpylać wody nad urządzeniem.
- Sieć zasilająca musi odpowiadać specyfikacji na nalepce znamionowej.
- Nie wolno włączać i wyłączać urządzenia za pomocą wtyczki sieciowej. Zawsze należy korzystać z włącznika na panelu sterowania.
- Przed przeniesieniem urządzenia należy je najpierw wyłączyć, a następnie odłączyć od sieci zasilającej i opróżnić zbiornik wody.
- W przypadku zanieczyszczenia filtra powietrza należy go wyczyścić: urządzenie działa z największą wydajnością, gdy filtr jest czysty.

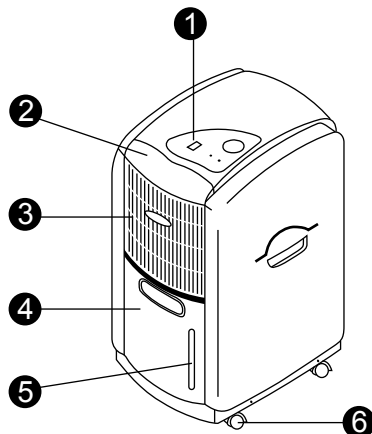


- Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować rozpylaczy środków owadobójczych ani innych łatwo palnych środków czyszczących.
 - W przypadku zepsucia urządzenia należy je wyłączyć, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
 - Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilającego, należy poprosić autoryzowanego przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę o wymianę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
 - Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

IDENTYFIKACJA CZĘŚCI : DH 711

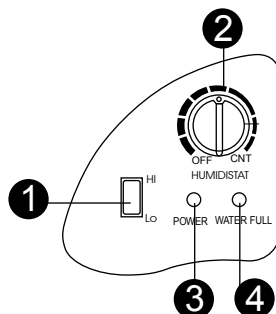
Korpus

1. Panel sterowania
2. Filtr
3. Otwór wentylacyjny
4. Zbiornik wody
5. Wskaźnik poziomu wody
6. Kółko samonastawne



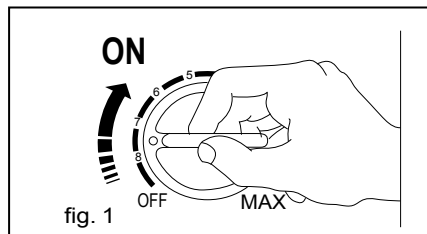
Panel sterowania

1. Przełącznik prędkości
2. Higrostat
3. Wskaźnik zasilania
4. Wskaźnik napełnienia wodą



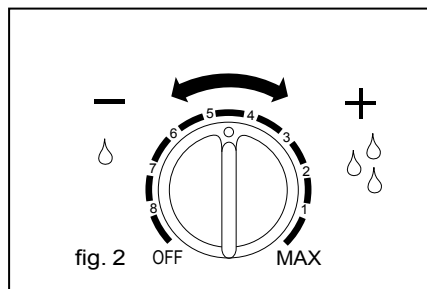
OBSŁUGA

Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazda sieciowego. (Zob. nalepka znamionowa umieszczona na tylnej części urządzenia.) Wskaźnik zasilania powinien teraz być włączony.

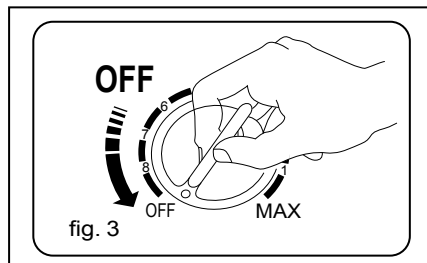


Ustaw higrostat na żądany poziom wilgotności lub 'MAX' dla pracy ciągłej.

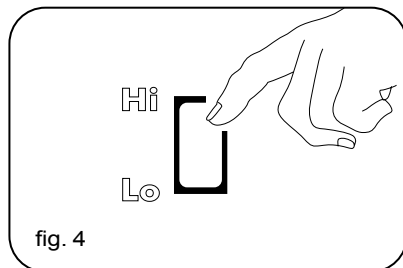
Natężenie ekstrakcji wilgoci wzrasta zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.



Aby wyłączyć urządzenie, ustaw wyłącznik w pozycji OFF (WYŁ.).



Niniejszy odwilżacz jest wyposażony w wentylator o podwójnym napędzie. W normalnych warunkach ustaw prędkość na 'Hi' („Wys.”). Aby urządzenie pracowało ciszej, ustaw prędkość na 'Lo' („Niska”).



OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA WODY

Gdy zbiornik wody zostanie napełniony, urządzenie wyłączy się samoczynnie, a wskaźnik 'Water Full' („Zbiornik wody pełny”) będzie miał kolor czerwony. Należy wówczas odprowadzić wodę w następujący sposób:

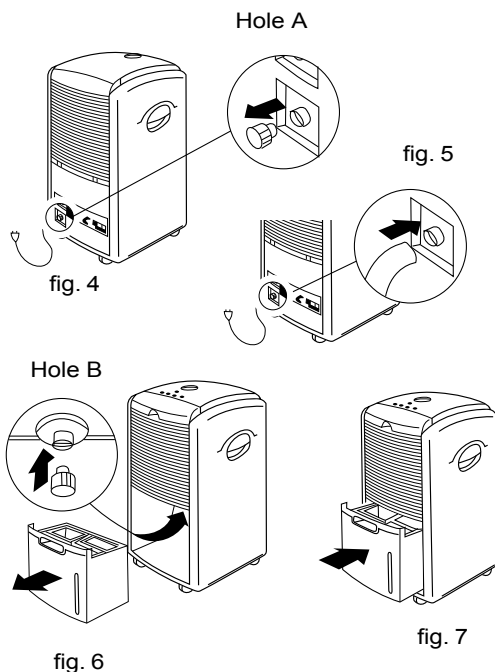
- Chwyć uchwyt urządzenia, unieś nieznacznie zbiornik wody, a następnie lekko pociągnij i wyjmij.
- Po odprowadzeniu wody wsuń zbiornik na miejsce.

Uwaga! Jeśli wystąpią problemy z ustawieniem zbiornika, wskaźnik 'Water Full' („Zbiornik wody pełny”) będzie nadal świecił kolorem czerwonym.

Opcja:

Informacje na temat długotrwałej pracy:

1. Zdejmij zaślepkę z tylnej części obudowy. Połącz otwór spustowy A z rurą wodną o średnicy 6 mm. (rys. 4, 5)
2. Wyciągnij zbiornik wody, załóż zaślepkę z tylnej części obudowy na otwór spustowy B w komorze (rys. 6)
3. Upewnij się, czy woda będzie zawsze odprowadzana swobodnie oraz czy przewód nie zmieni położenia.
4. Ponownie umieść zbiornik wody na miejscu. (rys. 7)
5. Uwaga: W przypadku bardzo niskiej temperatury należy przedsięwziąć środki ostrożności w celu zabezpieczenia rury spustowej przez zamarznięciem.



KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

CZYSZCZENIE KORPUSU

- Urządzenie należy wycierać miękką szmatką.
- Nie wolno stosować lotnych substancji chemicznych, benzyny, detergentów, czyszczonych chemicznie tkanin oraz innych roztworów czyszczących. Mogą one uszkodzić obudowę.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

Niniejszy odwilżacz jest wyposażony w dwa filtry:

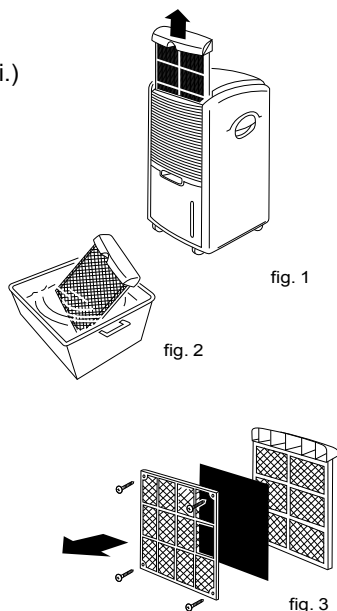
1. Filtr przeciwpyłowy
2. Filtr z węglem aktywnym
(do przechwytywania drobin kurzu zawieszonych w powietrzu oraz zapobiegania tworzeniu bakterii.)

FILTR PRZECIWPYŁOWY

- Wyciągnij uchwyt filtra, wyjmij filtr z węglem aktywnym. (rys. 1 i rys. 3)
- Aby wyczyścić filtr, należy użyć odkurzacza lub lekko postukać filtr. Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, należy użyć ciepłej wody z niewielką ilością środka czyszczącego. (rys. 2)
- Przed ponownym zamontowaniem filtra należy upewnić się, czy jest on całkowicie suchy.
- Nie wystawiać filtra na działanie promieni słonecznych.

FILTR Z WĘGLEM AKTYWNYM

Filtr z węglem aktywnym znajdujący się pod filtrem przeciwpyłowym nie nadaje się do mycia. Jego żywotność jest różna i zależy od warunków otoczenia, w którym pracuje urządzenie. Należy przeprowadzać okresowe kontrole stanu filtra i wymieniać go w razie potrzeby.



MAGAZYNOWANIE

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy:

- Wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci zasilającej i wyczyścić przewód prądu zmiennego.
- Całkowicie opróżnić i wytrzeć zbiornik wody.
- Wyczyścić FILTR PRZECIWPYŁOWY.
- Przykryć urządzenie i umieścić je w miejscu osłoniętym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić następujące możliwe przyczyny usterek:

Nie można uruchomić urządzenia

- Czy urządzenie jest podłączone do sieci zasilającej?
- Czy domowa instalacja elektryczna jest włączona?
- Czy wskaźnik napełnienia wodą jest czerwony?
(Jeśli tak, zbiornik jest pełny lub występują problemy z ustawieniem zbiornika.)
- Czy temperatura pomieszczenia spadła poniżej 5°C?

Urządzenie nie wykonuje żadnej czynności.

- Czy filtr jest zakurzony lub zanieczyszczony?
- Czy wlot lub wylot powietrza został zablokowany?
- Czy wilgotność pomieszczenia jest już dostatecznie niska?

Wpływ działania urządzenia jest niewielki.

- Czy otwarto zbyt dużo okien lub drzwi?
- Czy w pomieszczeniu działa urządzenie generujące dużą wilgotność?

Wentylator urządzenia nie obraca się.

- Czy filtr został zablokowany?

Zbyt duży poziom hałasu.

- Czy urządzenie stoi niestabilnie i ulega drganiom?
- Czy podłoga w miejscu ustawienia urządzenia jest nierówna?

Nie wolno samodzielnie podejmować prób naprawy lub demontować urządzenia.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG- KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING
EE EÜ CE CERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSEKRLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU's STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp. z o.o. **ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska**

BG декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařazení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi: **LT** deklaruojuame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamlo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

DH 711

BG Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízením **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinesc directivele **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **UA** відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **RO** și norme **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** і норм

EN 60335-1/A13:2008, EN 62233 :2008, EN 60335-2-40/A1 :2006
EN 55014-1 :2000/A2 :2002, EN 55014-2 :1997/A1 :2001
EN 61000-3-2 :2000, EN 61000-3-3:1995/A1 :2001

MASTER



Gądki: 12.04.2011
4512-008 / 11

Stefano Verani
Stefano Verani
CEO MCS Group

KLIMASKLEP

ul. Legionów Dąbrowskiego 4
70-337, Szczecin

tel.: (091) 432-43-42

fax.: (091) 432-43-40

e-mail: sklep@klimasklep.pl

www: www.KlimaSklep.pl